

Cuarenta Naipes  
Revista de Cultura y Literatura  
Año 5 | N° 8

# Cuarenta Naipes

Revista de cultura y  
literatura

Cuarenta Naipes  
Revista de Cultura y Literatura  
Año 5 | N° 8

**Cuarenta Naipes**  
**Revista de Cultura y Literatura**

**Facultad de Humanidades – Universidad Nacional de Mar del Plata**

**Comité editorial**

Mónica Bueno – Universidad Nacional de Mar del Plata  
Fabián Iriarte – Universidad Nacional de Mar del Plata  
Milena Bracciale – Universidad Nacional de Mar del Plata  
Marinela Pionetti – Universidad Nacional de Mar del Plata  
Rodolfo Rodríguez – Universidad Nacional de Mar del Plata  
Julián Fiscina – Universidad Nacional de Mar del Plata  
Rocío Sadobe – Universidad Nacional de Mar del Plata

**Comité de referato internacional**

Adriana Bocchino – Universidad Nacional de Mar del Plata  
Mario Boido - University of Waterloo  
Lisa Rose Bradford – Universidad Nacional de Mar del Plata  
Silvina Carrizo - Universidad Federal de Juiz de Fora  
Vicente Cervera Salinas - Universidad de Murcia  
Omar Corrado – Universidad de Buenos Aires  
Andrés Crelier – Universidad Nacional de Mar del Plata  
Jorge Dubatti – Universidad de Buenos Aires  
Enrique Fofani – Universidad de La Plata, Universidad de Buenos Aires  
Graciela Foglia - Universidades federais do Estado de São Paulo  
Gustavo Fontán – Universidad Nacional de Lomas de Zamora  
Teresa García - Universidad Veracruzana  
Carlos Gazzera – Universidad Nacional Villa María  
Cristina Iglesia – Universidad de Buenos Aires  
Ewa Kobyłeczka - Uniwersytet Łódzki  
Martín Kohan – Universidad de Buenos Aires  
Mónica Larrañaga – Universidad Nacional del Comahue  
Andrea Menegotto – Universidad Nacional de Mar del Plata  
Eduardo Míguez – Universidad Nacional del Centro de la Provincia de Buenos Aires, Universidad Nacional de Mar del Plata  
Alicia Montes – Universidad de Buenos Aires  
Daniel Nemrava - Palacky University, Olomouc  
Nadina Olmedo - University of San Francisco  
Rosa Pellicer - Universidad de Zaragoza  
Emilia Perassi - Università degli Studi di Milano  
Miriam Pino – Universidad Nacional de Córdoba  
Julio Ramos - Universidad de Berkeley  
Adriana Rodríguez Pérsico – Universidad de Buenos Aires  
María Elisa Rodríguez Moreira - Universidade de Uberlândia  
Mónica Scarano – Universidad Nacional de Mar del Plata  
Marian Semilla Duran - Universidad Lumière Lyon  
Saúl Sosnowski - Universidad de Maryland  
María Estela Spinelli – Universidad Nacional del Centro de la Provincia de Buenos Aires, Universidad Nacional de Mar del Plata  
Elena Vinelli – Universidad Nacional Arturo Jauretche

**Tapa:** *Pájaro*, Diego Moscato

## Editorial para *Cuarenta Naipes* N° 8

Junio de 2023

Presentamos el nuevo número de *Cuarenta Naipes*. Diego Moscato, ilustrador marplatense, nos regaló varios dibujos. Uno ilustra nuestra tapa y los restantes forman parte de las otras diabluras artísticas a las que siempre estamos atentos. Moscato transformó nuestra revista en un zoo con ballenas, pájaros, peces en lagos y gatos en la luna.

En el “Borges” de este número el título del ensayo de Guillermo Cegna nos toma desprevenidxs: “Borges y la Web”. Es que Cegna analiza las diversas maneras en que las transposiciones semióticas de textos de Borges a otros medios y soportes son llevadas a cabo. Es como si la Biblioteca de Babel, la biblioteca total, tan a menudo soñada por nuestro autor-guía, estuviera en plena construcción.

Nuestra “Mitología casera” está a cargo de Cecilia Corona Martínez y Malena Pastoriza. Juan José Saer definió la ficción como “antropología especulativa”; siguiendo esta sugerente definición, Malena Pastoriza (dentro de los debates actuales sobre el “giro animal” en los estudios literarios) observa caballos, arañas y otros seres, a partir de la hipótesis de que Saer trataba de restituir la experiencia de lo incierto en la literatura.

Cecilia Corona Martínez nos descubre una escritora singular: Ana Teresa Fabani (1922-1949), entrerriana que con dos libros: *Nada tiene nombre*, un libro de poesía, y *Mi hogar de niebla*, una novela póstuma, se coloca en el panorama cultural de esa época. Corona Martínez describe con eficacia y pasión las particularidades de su estilo y las referencias extraordinarias sobre la enfermedad, la reclusión, la cercanía de la muerte y la comunidad afectiva de esos excluidos.

En “Un extraño país”, Esteban Prado, especialista en la literatura de Héctor Libertella, docente, librero (“estoy de casi todos los lados del mostrador”), relee -catorce años después- su propia crónica sobre el autor, publicada en 2011 por *Hispanamérica: Revista de Literatura* y reivindica una idea que tenía en años anteriores: “hay saberes que se construyen en las prácticas y el camino académico, en ocasiones, es esquivo a estos saberes”.

El otro “raro” de esta sección está cargo de Adriana Goicochea, quien descubre en *Las voladoras* (2020), de Mónica Ojeda, *Nuestro parte de noche* (2019), de Mariana

Enríquez y las novelas *Cometierra* (2019) y *Miseria* (2023), de Dolores Reyes, un triángulo que diseña un nuevo proyecto gótico para la literatura latinoamericana.

Lourdes Gasillón y María Gabriela Rodríguez reseñan los libros clásicos (“Nuestra autoridad del as de espadas” de este número). Lourdes Gasillón nos muestra una nueva edición de *Tres dramas* (publicado originalmente en 1957) de Ezequiel Martínez Estrada y la lectura experta de Jorge Dubatti a cargo del Estudio Preliminar. María Gabriela Rodríguez analiza *Cumbres Borrascosas*, de Emily Brontë, en traducción de Carlos Gardini y nos recuerda la colocación particular del libro en la tradición del gótico.

Los “Talismanes de cartón” son presentaciones de Bernabé Tolosa y Mariela Gómez. En esta época en que el cuidado ecológico del lugar que habitamos, la Tierra, es necesario y prioritario, Bernabé Tolosa lee el ensayo del filósofo coreano Byung-Chul Han, *Loa a la tierra. Un viaje al jardín* (2019), en el que el trabajo de jardinería detiene el tiempo y es ocasión de meditación silenciosa.

Mariela Gómez se refiere a la misteriosa novela “escrita a cinco manos”, *Todos se escondieron ya*, de Yuri V, un polifónico autor (¿marplatense o marplanauta?) y define las voces entramadas en la otra cara de la ciudad turística.

José Luis Britos, desde su programa de podcasts, *Cartografías teatrales*, entrevista a Antonio Mónaco. El actor y director recuerda su llegada a Mar del Plata en febrero de 1982, cuando Argentina era un escenario social y cultural diezmado por la dictadura. Políticas teatrales (independientes, universitarias y municipales) de la ciudad, evaluación (“crecimiento exponencial” del panorama teatral en Mar del Plata), recuerdos. Le agradecemos a Britos que nos cediera para las “aventuras del envido y quiero” este diálogo apasionante.

Los textos de “Los jugadores de esta noche” vienen de Granada. Gracia Morales nos regala “Nadie duerme”, una obra de teatro ágil y sugestiva nacida en pandemia y publicada en el libro “De los días sin abrazos: 25 obras de teatro en confinamiento” en 2020.

Los poemas de Yolanda Ortiz Padilla están signados por la declaración de Henry D. Thoreau: “Con anhelo infinito y con una profunda aspiración busco la soledad, cada vez más resuelto y fortalecido, pero también con la misma debilidad jovial con la que siempre busco el contacto con los demás.”

Julio Azcano, músico argentino radicado en Suiza, nos regala su interpretación de *Las cuatro canciones* de Astor Piazzolla basadas en otros tantos poemas de Borges, proponiendo “nuevas perspectivas desde lo textural y lo tímbrico”.

Según una leyenda urbana, el origen de la palabra “historieta” proviene del desdén del director español de un diario de Buenos Aires, Noticias Gráficas. Jorge Claudio Morhain reconstruye (desde dentro) la historia de la “literatura verboicónica” en Argentina, centrándose en un “geólogo aficionado a la escritura”, Héctor Germán Oesterheld, en la Editorial Columba y en varios otros artistas que eligieron esta forma de expresión. Los dos diseñan “Las mismas diabluras” de este número y, como dijimos, los dibujos de Diego Moscato

En “Los siete de oros” quisimos celebrar los cien años de publicación del primer poemario de Jorge Luis Borges, *Fervor de Buenos Aires* (1923). Entonces, Julián Fiscina reunió en este dossier una serie de reseñas: algunas, contemporáneas a la aparición de este libro fundamental, escritas entre 1923 y 1924; otras, más recientes, de reconocidos críticos borgianos.

Mónica Bueno y Fabián O. Iriarte